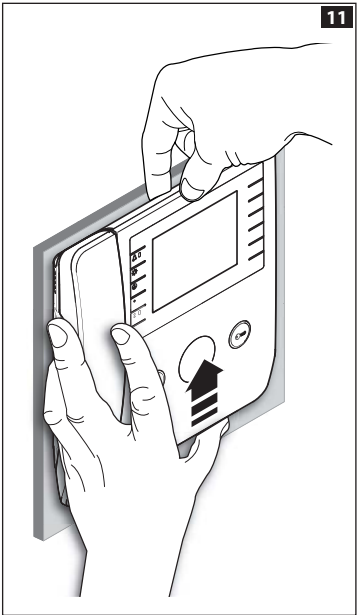
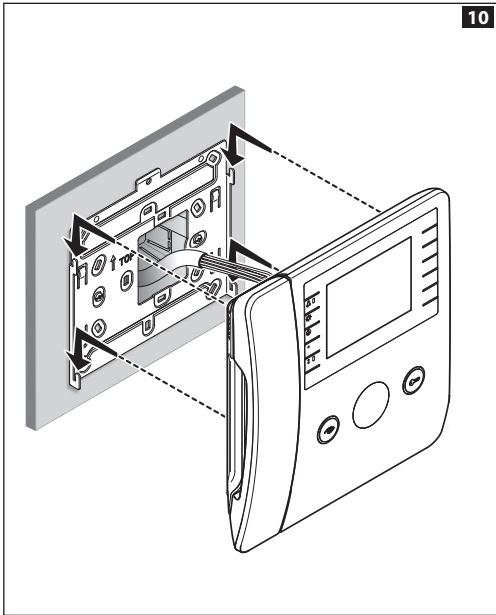
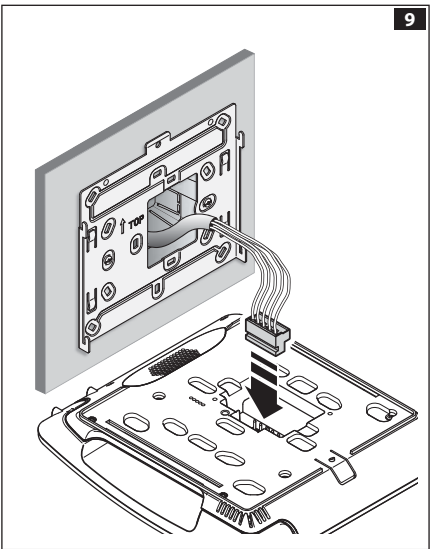
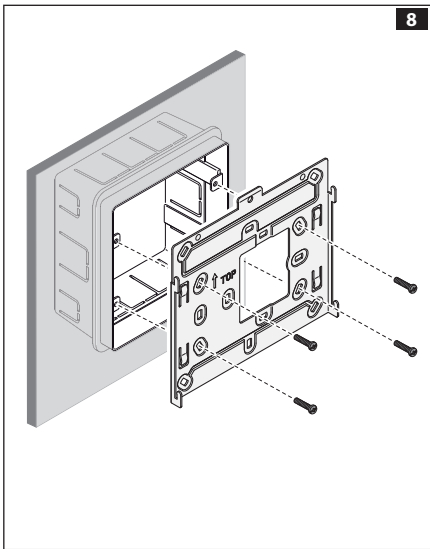
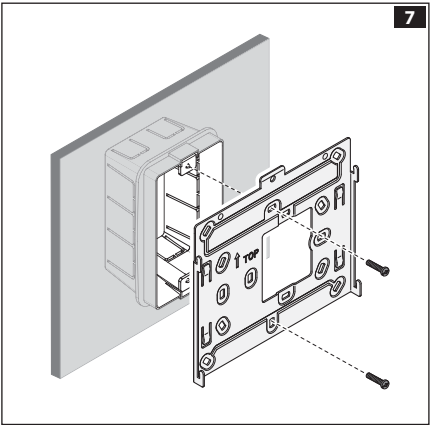
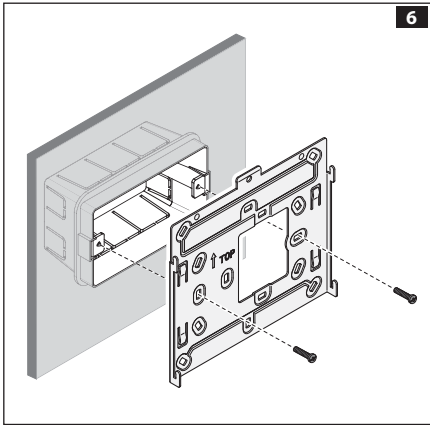
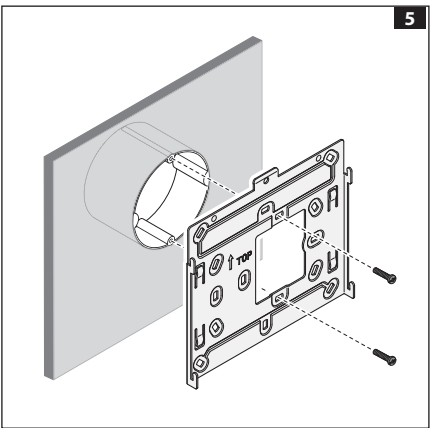
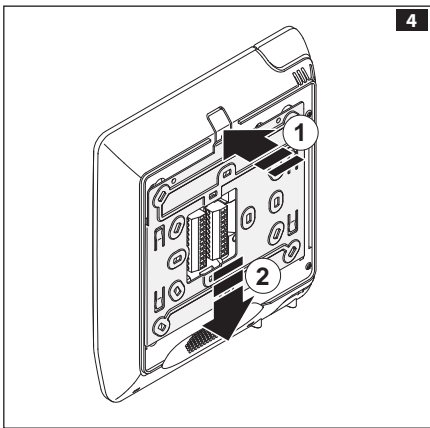
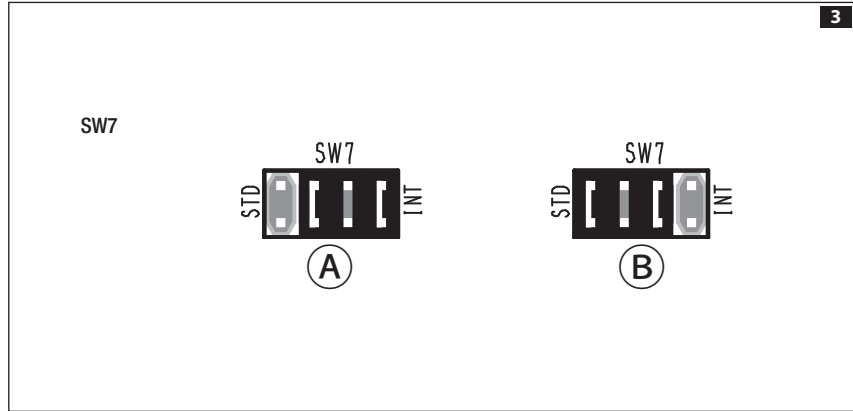
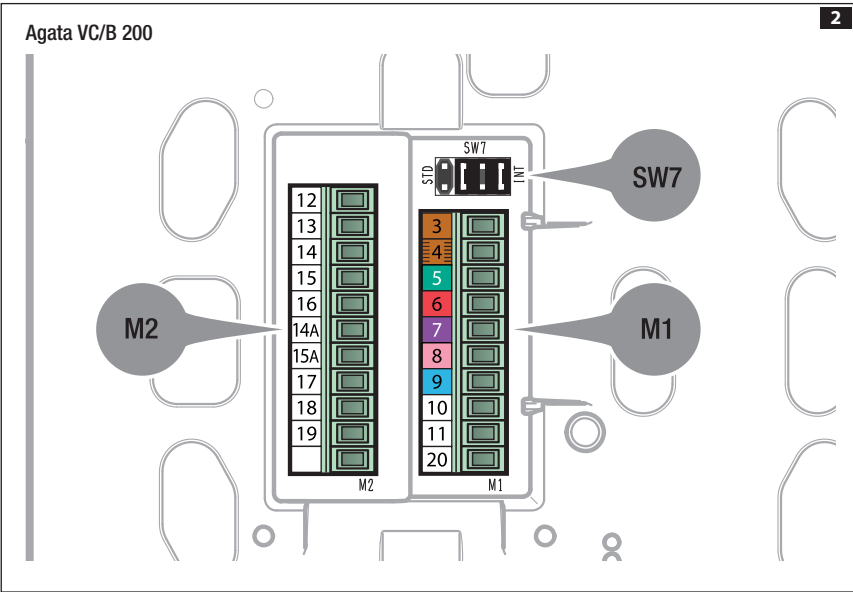
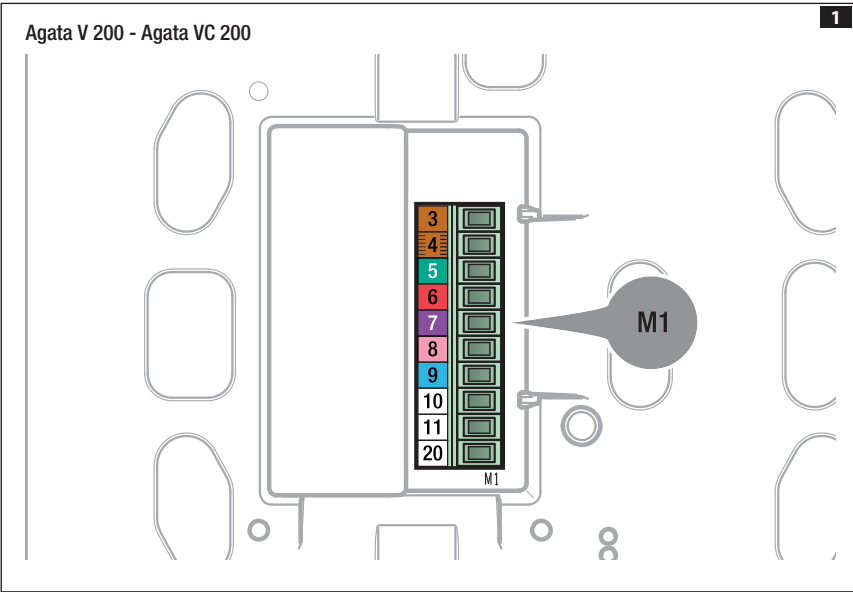
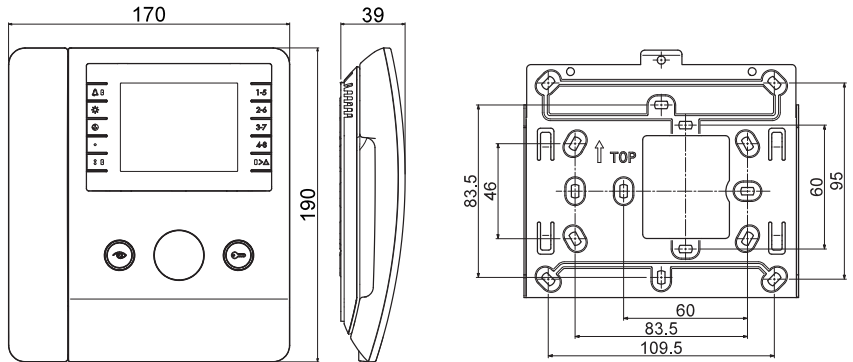


Agata V 200 - Agata VC 200  
Agata VC/B 200



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

CAME S.P.A.  
Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 - Dosson di Casier  
Treviso - Italy



ITALIANO

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata solo da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni.
- Prima di effettuare ogni operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione.
- L'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato studiato.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione Agata V 200- Agata VC 200

Derivato interno videocitofonico.

Descrizione Agata VC/B 200

Derivato interno videocitofonico intercomunicante.

Funzione di morsetti e ponticello

Morsettiera M1 1 2

Agata V 200 - Agata VC 200 - Agata VC/B 200

3	Segnale video	Cavo coassiale
4	Schermo segnale video	

Se la linea non prosegue collegare una resistenza da 75Ω (violetta-verde-nero-oro) tra i morsetti 3 e 4.

3	Segnale video positivo	Doppino telefonico
4	Segnale video negativo	

Se la linea non prosegue collegare una resistenza da 56Ω (verde-blu-nero-oro) tra i morsetti 3-5 e una tra i morsetti 4-5.

5	-	14÷17,5V alimentazione monitor
6	+	

7	Ingresso chiamata dal posto esterno
8	Audio al monitor
9	Audio al posto esterno

10	AUX: servizi ausiliari (24V 100 mA)
11	

20	Ingresso chiamata dal pianerotello
----	------------------------------------

Morsettiera M2 2

Agata VC/B 200

12	Ingresso chiamata dal derivato intercomunicante
13	Comune pulsanti intercomunicazione
14	Pulsante 1 intercomunicazione
15	Pulsante 2 intercomunicazione
16	Pulsante 3 intercomunicazione
14A	Pulsante 4 intercomunicazione
15A	Pulsante 5 intercomunicazione
17	LED porta aperta/occupato
18	Pulsante AUX1 (luce scale intercomunicazione)
19	Autoinserimento intercomunicazione

Ponticello selettore (SW 7) 3

Agata VC/B 200

- (A) Intercomunicazione abilitata.
- (B) Intercomunicazione disabilitata.

Dati tecnici

Tipo	Per tutti i modelli
Alimentazione (VDC)	14 ÷ 17,5
Assorbimento (mA)	95
Assorbimento in stand-by (mA)	< 12
Assorbimento singolo LED (mA)	1
Banda passante a -3dB (MHz)	5
Impedenza d'ingresso video (kΩ)	≥ 22
Ingresso video coassiale (Vpp)	1
Ingresso video da doppino telefonico (Vpp)	± 0,6
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70
Temperatura di funzionamento (°C)	+5 ÷ +40
Grado IP	IP30
Standard video	PAL/NTSC
Display LCD TFT (pollici)	3,5

Installazione

- Sganciare l'apparecchio dal supporto metallico, facendolo scorrere su di esso dopo aver premuto il pulsante plastico 4.
- Fissare il supporto da parete alla scatola d'incasso tonda Ø 60mm 5, alla scatola rettangolare 503 6 7, alla scatola rettangolare 506E 8, oppure alla scatola incasso di Ophera (PHI) utilizzando le viti in dotazione e rispettando l'indicazione TOP.
- Evitare il serraggio eccessivo delle viti.
- Per dare maggiore stabilità al supporto usare le viti e i tasselli forniti.
- La scatola deve essere installata ad un'altezza adeguata all'utente.
- Effettuati i collegamenti, agganciare il videoterminale al supporto metallico 9 10.
- Per sganciare l'apparecchio dal supporto metallico premere il gancio plastico e sollevare il terminale 11.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

## ENGLISH

<b>General Precautions</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.</li> <li>The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must be carried out only by qualified technical personnel, correctly trained with regard to respecting the regulations in force, including the implementation of accident prevention measures.</li> <li>Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the power supply.</li> <li>The equipment must be destined only for the use for which it was designed.</li> <li>The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.</li></ul>

### Agata V 200- Agata VC 200 Description

Internal video receiver.

#### Agata VC/B 200 Description

Intercom internal video receiver.

#### Function of terminals and link

#### Terminal Board M1 **1 2**

**Agata V 200 - Agata VC 200 - Agata VC/B 200**

<b>3</b>	Video signal	Coaxial cable
<b>4</b>	Video signal screen	

If the video feed ends at this monitor then connect a 75Ω impedance termination resistor (violet-green-black-gold) across terminals 3 and 4.

<b>3</b>	Positive video signal	Phone pair
<b>4</b>	Negative video signal	

If the video feed ends at this monitor then connect a 56Ω impedance termination resistor (green-blue-black-gold) across terminals 3 and 5 and a second 56Ω resistor across terminals 4 and 5.

<b>5</b> −	14÷17.5V monitor power supply
<b>6</b> +	
<b>7</b>	Call from entry panel input
<b>8</b>	Audio to monitor
<b>9</b>	Audio to entry panel
<b>10</b>	AUX: auxiliary services (24V 100 mA)
<b>11</b>	
<b>20</b>	Doorbell input

#### Terminal board M2 **2** Agata VC/B 200

<b>12</b>	Call from intercom receiver input
<b>13</b>	Common intercom buttons
<b>14</b>	Intercom 1 button
<b>15</b>	Intercom 2 button
<b>16</b>	Intercom 3 button
<b>14A</b>	Intercom 4 button
<b>15A</b>	Intercom 5 button
<b>17</b>	Door open/busy LED
<b>18</b>	AUX1 button (intercom stair light)
<b>19</b>	Intercom self-connection

#### Selector link (SW 7) **3** Agata VC/B 200

- A** Intercom active.
- B** Intercom disabled.

#### Technical data

Type	For all models
Power supply (VDC)	14 ÷ 17.5
Current consumption (mA)	95
Consumption in stand-by mode (mA)	< 12
Single LED consumption (mA)	1
Bandwidth at -3dB (MHz)	5
Video input impedance (kΩ)	≥ 22
Coaxial video input (Vpp)	1
Video input from phone pair (Vpp)	± 0,6
Storage temperature (°C)	-25 ÷ +70
Operating temperature (°C)	+5 ÷ +40
IP Rating	IP30
Video standard	PAL/NTSC
LCD TFT display (inches)	3.5

#### Installation

- Unfasten the equipment from the metal support by letting it run smoothly along the latter after you have pressed the plastic button **4**.
- Fasten the wall-mounting support to the round 60 mm diameter recessed box **5**, the 503 rectangular box **6 7**, the 506E rectangular box **8** or the Ophera (PHI) recessed box using the screws provided and respecting the direction marked TOP.
- Avoid tightening the screws too much.
- To give the support greater stability, use the screws and expansion plugs provided.
- The box must be installed at an appropriate height for the user.
- Once the connections are made, hook the video terminal onto the metal support **9 10**.
- To unfasten the unit from the metal support press the plastic button and lift the terminal **11**.

<p>This product complies with the relevant directives in force.</p> <p><b>Decommissioning and disposal.</b> Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.</p> <p>THE DATA AND INFORMATION SHOWN IN THIS MANUAL ARE TO BE CONSIDERED AS SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME AND WITHOUT THE NEED FOR ANY ADVANCE WARNING. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## FRANÇAIS

#### Instructions générales

- Lire attentivement les instructions, avant de commencer l'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié et convenablement formé, conformément aux normes légales en vigueur, y compris les dispositions concernant la prévention des accidents.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, veuillez mettre le dispositif hors tension.
- L'appareil doit être uniquement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu.
- Le fabricant ne peut toutefois être tenu pour responsable des éventuels dommages qui naîtraient d'une utilisation erronée ou déraisonnable.

#### Description Agata V 200- Agata VC 200

Poste interne visiophonique.

#### Description Agata VC/B 200

Poste interne visiophonique intercommunicant.

#### Fonction des bornes et du cavalier

#### Bornier M1 **1 2**

**Agata V 200 - Agata VC 200 - Agata VC/B 200**

<b>3</b>	Signal vidéo	Câble coaxial
<b>4</b>	Écran signal vidéo	

Si la ligne ne continue pas, connecter une résistance de 75 Ω (violet-vert-noir-or) entre les bornes 3 et 4.

<b>3</b>	Signal vidéo positif	Paire torsadée
<b>4</b>	Signal vidéo négatif	

Si la ligne ne continue pas, connecter une résistance de 56 Ω (vert-bleu-noir-or) entre les bornes 3 et 5 et une autre entre les bornes 4 et 5.

<b>5</b> −	14÷17,5 V alimentation écran
<b>6</b> +	
<b>7</b>	Entrée appel depuis poste externe
<b>8</b>	Audio vers écran
<b>9</b>	Audio vers poste externe
<b>10</b>	AUX <span> </span> : services auxiliaires (24V 100 mA)
<b>11</b>	
<b>20</b>	Entrée appel du palier

#### Bornier M2 **2** Agata VC/B 200

<b>12</b>	Entrée appel depuis poste intercommunicant
<b>13</b>	Commun boutons intercommunication
<b>14</b>	Bouton 1 intercommunication
<b>15</b>	Bouton 2 intercommunication
<b>16</b>	Bouton 3 intercommunication
<b>14A</b>	Bouton 4 intercommunication
<b>15A</b>	Bouton 5 intercommunication
<b>17</b>	Voyant porte ouverte/occupé
<b>18</b>	Bouton AUX1 (lumière escalier intercommunication)
<b>19</b>	Activation automatique intercommunication

#### Cavalier sélecteur (SW 7) **3** Agata VC/B 200

- A** Intercommunication activée.
- B** Intercommunication désactivée.

#### Données techniques

Type	Pour tous les modèles
Alimentation (VCC)	14 ÷ 17,5
Absorption (mA)	95
Courant absorbé en veille (mA)	< 12
Courant absorbé par LED (mA)	1
Bande passante à -3dB (MHz)	5
impédance d'entrée vidéo (kΩ)	≥ 22
Entrée vidéo coaxial (Vpp)	1
Entrée vidéo depuis paire torsadée (Vpp)	± 0,6
Température de stockage (°C)	-25 ÷ +70
Température de fonctionnement (°C)	+5 ÷ +40
Indice IP	IP30
Standard vidéo	PAL/NTSC
Écran LCD TFT (pouces)	3,5

#### Installation

- Décrocher l'appareil du support métallique, en le faisant glisser sur lui-même après avoir appuyé sur la touche en plastique **4**.
- Fixer le support mural au boîtier à encastrer rond Ø 60 mm **5**, au boîtier rectangulaire 503 **6 7**, au boîtier rectangulaire 506E **8**, ou au boîtier à encastrer d'Ophera (PHI) en utilisant les vis fournies et en respectant l'indication HAUT.
- Éviter de trop serrer les vis.
- Pour procurer une meilleure stabilité au support, utiliser les vis et chevilles fournies.
- Le boîtier doit être installé à une hauteur adéquate pour l'utilisateur.
- Après avoir effectué les branchements, fixer le terminal vidéo au support métallique **9 10**.
- Pour décrocher l'appareil du support métallique, appuyer sur le crochet en plastique et soulever le terminal **11**.

<p>Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.</p> <p><b>Démantèlement et élimination.</b> Ne pas jeter les emballages et l'appareil dans la nature à la fin du cycle de vie, mais veuillez les éliminer conformément à la réglementation en vigueur dans le Pays d'utilisation du produit. Les composants recyclables portent le symbole et le sigle du matériau.</p> <p>LES DONNÉES ET INFORMATIONS DE CE MANUEL SONT CONSIDÉRÉES COMME SUSCEPTIBLES DE MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS. LES MESURES, SAUF AUTRES INDICATIONS, SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## РУССКИЙ

#### Общие предупреждения

- Перед началом работ по установке внимательно ознакомьтесь с инструкциями и выполните установку согласно рекомендациям производителя.
- Установка, программирование, ввод в эксплуатацию и обслуживание продукта должны выполняться только квалифицированным и специально обученным персоналом с соблюдением действующих стандартов, включая требования по охране труда и технике безопасности.
- Перед очисткой или техническим обслуживанием следует отсоединять устройство от источника электропитания.
- Устройство следует использовать только в целях, для которых оно предназначено.
- Производитель не несет никакой ответственности за любые повреждения, возникшие в результате неправильного, некорректного или неоправданного использования.

#### Описание Agata V 200- Agata VC 200

Абонентское устройство видеодомфона.

#### Описание Agata VC/B 200

Абонентское устройство-интерком видеодомфона.

#### Функция клемм и перемычки

#### Клеммная колодка M1 **1 2**

**Agata V 200 - Agata VC 200 - Agata VC/B 200**

<b>3</b>	Видео-сигнал	Коаксиальный кабель
<b>4</b>	Экран видеосигнала	

Если линия не продолжается, подключите сопротивление 75Ω (фиолетовый-зеленый-черный-золотой) между клеммами 3 и 4.

<b>3</b>	Позитивный видеосигнал	Двужильный телефонный кабель
<b>4</b>	Негативный видеосигнал	

Если линия не продолжается, подключите сопротивление 75Ω (зеленый-синий-черный-золотой) между клеммами 3-5 и еще одно сопротивление между клеммами 4-5.

<b>5</b> −	14÷17,5В питание монитора
<b>6</b> +	
<b>7</b>	Вход вызова с вызывной панели
<b>8</b>	Звук к монитору
<b>9</b>	Звук к вызывной панели
<b>10</b>	ДОП: дополнительные сервисы (24В 100 mA)
<b>11</b>	
<b>20</b>	Вход дверного звонка

#### Клеммная колодка M2 **2** Agata VC/B 200

<b>12</b>	Вход вызова с абонентского устройства
<b>13</b>	Общий вход клавиш интеркома
<b>14</b>	Клавиша 1 интеркома
<b>15</b>	Клавиша 2 интеркома
<b>16</b>	Клавиша 3 интеркома
<b>14A</b>	Клавиша 4 разговора по интеркому
<b>15A</b>	Клавиша 5 интеркома
<b>17</b>	Светодиод дверь открыта/занято
<b>18</b>	активация дополнительной команды 1 (свет на лестнице разговор по интеркому)
<b>19</b>	Автоввод разговора по интеркому

#### Перемычка селектора (SW 7) **3** Agata VC/B 200

- A** Функция интеркома включена
- B** Функция интеркома выключена

#### Технические данные

Тип	Для всех моделей
Питание (В пост. тока)	14 ÷ 17,5
Потребление (mA)	95
Потребление в режиме ожидания (mA)	< 12
Потребление отд.светодиода (mA)	1
Полоса пропускания при -3дБ (мГц)	5
Полное сопротивление видеовхода (kΩ)	≥ 22
Коаксиальный видеовход (Vpp)	1
Видеовход с двужильного телефонного кабеля (Vpp)	± 0,6
Температура хранения (°C)	-25 ÷ +70
Рабочая температура (°C)	+5 ÷ +40
Класс IP	IP30
Видеостандарт	PAL/NTSC
Дисплей LCD TFT (дюймы)	3,5

#### Установка

- Снимите устройство с металлической опоры, сдвинув его после нажатия на пластиковый фиксатор **4**.
- Закрепите металлическую опору к круглой монтажной коробке Ø 60 мм **5** или к прямоугольной коробке 503 **6 7**, или к прямоугольной коробке 506E **8**, или к втсраиваемой коробке Ophera (PHI), используя прилагаемые винты и соблюдая указание ВЕРХ.
- Избегайте чрезмерного затягивания винтов.
- Для большей стабильности опоры используйте прилагаемые винты и дюбеля.
- Коробку следует устанавливать на высоте, удобной для пользователя.
- После подсоединения, присоедините видеотерминал к металлической опоре **9 10**.
- Чтобы отсоединить устройство от металлической опоры, нажмите на пластиковый крючок и потяните терминал **11**.

<p>Изделие соответствует применимым директивам.</p> <p><b>Прекращение использования и утилизация.</b> Не выбрасывайте упаковку и устройство в конце жизненного цикла, утилизируйте их в соответствии с действующими в стране использования продукта нормами. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.</p> <p>ДАННЫЕ И ИНФОРМАЦИЯ, СОДЕРЖАЩАЯСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. РАЗМЕРЫ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ, В МИЛЛИМЕТРАХ.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------